

# Guía de



# Gran Fábrica de Muebles **G. Goicoechea**



Avenida de Alfonso XIII Tel. 6097

RENTERIA

Muebles en todas las estilos

Especialidad en estilo vasco

Exposición permanente incluso

días festivos

*Dado el buen éxito y aceptación que tuvo nuestra GUIA del pasado año, nos hemos decidido a publicar la del presente introduciendo reformas que la hacen más útil y provechosa.*

*Nuestros lectores y anunciantes hallarán en este folleto cuantos datos deben de ser conocidos en la vida de tráfico industrial y mercantil que es la característica de nuestra villa heroica y laboriosa; una relación circunstanciada de profesiones y oficios; horario completo de trenes y tranvías; algunos datos relativos a nuestro deporte vasco de la pelota; unos antecedentes históricos, siempre interesantes, debidos al erudito don Serapio Múgica; y como nota de actualidad oportuna el programa oficial de nuestras Magdalenas, de nuestras fiestas patronales que dentro de su anual monotonía, encierra el interés de las cosas previstas, pero no conocidas.*

*Sepan ustedes con la debida antelación a qué hora se celebra el reparto de premios a los niños aplicados de las escuelas; qué día y en qué momento y lugar comienzan los fuegos artificiales y cuándo se verifica la feria y concurso de ganados.*

*Nuestra GUIA, al recoger el eco fiel del Programa oficial de fiestas, les pondrá a ustedes en los debidos antecedentes.*



Marca registrada

# Lejía "El León"

---

Líquida y en polvo

---

— La mejor de las lejías —

AVENIDA DE LA ESTACIÓN, 2

— TELÉFONO 6049

**R E N T E R Í A**

*Después de conocidos estos datos con anticipación suficiente, dispónganse, caros lectores y anunciantes de toda nuestra estimación, a disfrutar de esta vacación que el celo de nuestro Ayuntamiento prepara, con humor fino en el ánimo, pesetas en el bolsillo y salud; tres requisitos que constituyen la trinidad de ser feliz, lo mismo en Rentería, villa que nos ha visto nacer, que la Indochina, de la que tenemos noticia algún tanto somera por el mapa.*

*Vivan nuestras Magdalenas en el curso glorioso del tiempo, vivamos todos, con equilibrio corpóreo y paz en el espíritu y lo demás se nos dará de añadidura.*

**EL EDITOR:**



TOCINERIA Y CHARCUTERIA

de la

**Viuda de Venancio Maiz**

Plaza del Mercado — Puestos 2 y 4

**RENTERIA**

**A. MASSA**

Reparación y pintado  
de bicicletas

Electricidad • Accesorios  
Zamalde, 6

**RENTERIA**

ORQUERIA MEDICINAL E INDUSTRIAL

**IGNACIO LECUONA**

Teléfono 60-15-

VITERI, 2. — RENTERIA

Perfumería y Ortopedia

Gasolina Autorina

MANUFACTURA DE GÉNEROS DE PUNTO

EN LANA Y SEDA

**Josefina Lorente**

Teléfono 60-89

VIRERI, 16 — RENTERIA

## General de mar Martín de Rentería Urranzu.

El autor de esta guía ha querido ofrecer a sus paisanos este año, los retratos de dos hijos ilustres de Rentería y las *maquettes* de sus casas solariegas, que el Ayuntamiento tiene en depósito en el Museo Naval de San Sebastián, y desea que para su presentación al público, se diga a los lectores algo de los muchos méritos contraídos por estos hijos distinguidos de la villa.

Aunque más o menos extensamente se ha hablado de ellos antes de ahora, la ocasión parece propicia para ocuparnos una vez más, y añadiendo algunas noticias recogidas aquí y allá á las biografías que nos presenta el Presbítero Gamón en su obra Noticias históricas de Rentería, la cual, a pesar de hallarse muy adelantada, no acaba de editarse, y no por culpa del Ayuntamiento, ciertamente, procuraremos darle alguna nove-

# Restaurant "Panier Fleuri"

Propietario: D. TIMOTEO FOMBELLIDA

Especialidad en banquetes de toda clase. Cocina de primer orden. Cho-  
colates y refrescos :-:



Teléfono 6-036

RENTERIA



Martin de Renteria

PEDRO DE ZUBIAUR

Transportes en autocamiones y camionetas

# Manuel Bengoechea



Automóviles de alquiler para viajeros  
Servicios a todas horas

— Precios económicos —

MAGDALENA, 36 - RENTERÍA - TELÉFONO 6068

dad a la materia, accediendo al justo deseo del solicitante, que de esta manera trata de honrar la memoria de los esclarecidos paisanos suyos, con noble intención, digna de apoyo.

Navegando Martín con su galeón y tripulantes, todos de Rentería, desde Alicante a Sicilia, víspera de la Pascua del Espíritu Santo de 1526, encontró sobre la isla de Abisa la armada de Barbarroja, Rey de Argel, comandada por el feroz Cachidiablo, compuesta de 5 galeones, 7 galeotas, 5 fustas y un bergantín, que pasaba a Argel, todos los cuales atacaron al galeón renteriano.

El capitán Rentería, animando a la gente para la defensa de su embarcación, esperó a la armada enemiga y combatió todo el día con ella.

En los primeros encuentros mataron los turcos cinco hombres del galeón e hirieron a 34 de los que murieron luego cuatro. Llegaron los turcos a quemar el mástil mayor del galeón y derribarlo al mar a fuerza de tiros de artillería y arcabucería, con todas las velas y jarcias, le quemaron y abrieron toda la popa a cañonazos, pero Martín se resistía valerosamente con

Almacén de patatas, conservas y coloniales

TRANSPORTES EN AUTOCAMION

Representante exclusivo de la Casa "LIZJIRITURRY Y REZOLA"  
para la localidad y pueblos del contorno

MARIANO BARRÓN

TELÉFONO 6.039 RENTERÍA

ALMACENES: { Plaza de las Escuelas  
Viteri, 32

el resto de su gente, causando extragos al enemigo con sus certeros disparos, hasta que lo dejaron por invencible.

Entonces Machino, como generalmente le llamaban, volvió a Valencia a reparar averias.

Dos años después, navegando hacia Levante, se encontró en el Cabo de San Vicente, con el corsario francés Juan Florín, que andaba con un navio de armada y llevaba consigo otro de Marlín de Aldabe, vecino de Fuenterrabía, que lo había apresado y armado, y arremetiendo Machino contra los dos, los apresó, prendiendo a Florin con toda su gente.

Juan Pérez, hijo de Martín, en Octubre de 1527, se encontró con la nave francesa, llamada «Baron de San Blacarte», capitaneada por un griego, que andaba en corso. El capitán Juan Pérez, mandó alzar las áncoras y salió en seguimiento del corsario y habiéndole alcanzado y embestido, peleó tan bravamente, que mató al capitán griego y a muchos de los suyos y rindió la nave, conduciéndola al puerto con sus 50 tripulantes.

El Emperador Carlos V para premiar las bravas hazañas de padre e hijo, les concedió por privilegio fechado en Barce-

**FERRETERIA MODERNA**  
**DE**  
**FLORENCIO YRIGOYEN**

VITERI, 31

RENTERIA

TELÉFONO 6128

---

Representante de las acreditadas escopetas de D. Víctor Sarasqueta, de Eibar. Herramientas marca «Bellota» de Patricio Echeverría, de Legazpia. Cerrajería. Quincalla. Explosivos. Artículos para Campo, Caza, Viajes y Sport. Batería de cocina. Lámparas y material eléctrico. Cordelería. Loza y cristal.



Casa n.º 1 de la calle de Santa Clara, donde nació Martín de Rentería

# Fonda - Restaurant ELIZECHEA

La más antigua y popular del pueblo. — Bonitas habitaciones exteriores. — Banquetes a precios convencionales. — Comidas a todas horas del día a precios módicos.

Los sábados y vísperas de los días festivos se reciben encargos de trabajos de repostería fina

## Leoncio Los Santos

Almacén de coloniales

Representante con depósito de los Espárragos  
«MUERZA» de San Adrián (Navarra)

Teléfono 6.075 - RENTERÍA

ALMACÉN DE CEREALES

HARINAS, SALVADOS Y PAJA

## Francisco Rodés

Ventas por mayor y menor. Precios muy limitados

Plaza de las Escuelas — Teléfono 6149

RENTERÍA

lona el 6 de Junio de 1529 el escudo de armas partido en pal, verticalmente. A la derecha, en campo de plata y sobre ondas de mar, el galeón, cinco galeras, siete galeotas, cinco fustas y un bergantín. A la izquierda, cortado en faja, horizontalmente el superior azul con tres flores de lis de oro, el inferior de gules, (rojo) con bandera bordeada de azul y oro con cruz de plata.

El cuartel de la derecha, por la victoria que alcanzó el padre contra 18 naves de Barbarroja: las flores de lis del 2.º cuartel por haber vencido y prendido él mismo al corsario frances Juan Florin; y la bandera por haber hecho suya Juan Pérez la del Baron de S. Blanchart o Blacarte con una nave del mismo.

Aun se ve este escudo de armas, perfectamente labrado, en la fachada de la casa n.º 6 de la calle de Capitanenea, que se llama así por el capitan Gregorio de Rentería Urazu, hijo del General, de quien fué la mitad de esta casa, engrandecida despues por el Almirante Don Juan de Iturriza, que mandó también labrar su escudo de armas, que se ve en el frontis de la casa inmediata, señalada con el n.º 4.

---

Gran Fábrica de Cervezas "EL LEÓN"  
SAN SEBASTIÁN

---

DEPÓSITO EN RENTERIA:

**Vicente Cortajarena**

*FÁBRICA DE GASEOSAS Y AGUA DE SELTZ*

*DEPÓSITO DE HIELO*

---

Capitanenea

RENTERIA

## General de mar Martín de Zamalbide



Era hijo de Francisco de Zubieta y de doña María López de Zamalbide, pero daba preferencia al apellido materno y firmaba con él.

Es lamentable que no se tengan noticias de sus primeros años en la vida ni de los hechos meritorios que hubo de realizar en su carrera militar para llegar al alto puesto que logró alcanzar.

Fué un buen hijo de Rentería, generoso y altruista, y envió cantidades muy importantes para la parroquia en que recibió las aguas bautismales y para alivio de los pobres de pueblo natal.

Gracias a estas dádivas, tenemos en el Archivo Municipal de la villa, tres copias de otras tantas cartas escritas por él, una desde Panamá el 15 de Noviembre de 1651 y dos de Lima el 8 y 21 de Agosto de 1653, de donde entresacamos lo único que se sabe de este esclarecido Renteriano.

# ALBERTO ELORZA

SANTA MARIA, 9

RENTERÍA

---

REPRESENTANTE EXCLUSIVO para Rentería, Lezo y Oyarzun  
de las acreditadas máquinas de coser y bordar marca

**A L F A**

Gran surtido de agujas, accesorios y piezas de recambio

Ventas al contado y a plazos



Casa donde nació Martín de Zamalvide

# Teodoro Echeverría

Comestibles y Ultramarinos

## PANADERIA

Teléfono 6073



VITERI, 35

## Rentería

SASTRERIA

Gran surtido en géneros ingleses

**Eduardo Clavé**

Especialidad sobre medida

VITERI, 11

RENTERIA

---

ZAPATERIA

---

**ISIDRO BENGOCHEA**

SE ARREGLA Y SE HACE TODA CLASE DE  
CALZADO SOBRE MEDIDA

Especialidad en calzado de goma

---

Sanchoenea, 31 - Capitanenea, 15-RENTERIA

Era General de la Armada Real del Sur en Noviembre de 1651 y tenía a sus órdenes dos bageles, la Capitana de 1300 toneladas y la Admiranta de 1.152. Otro galeón de 700 toneladas, un patache de 300 con artillería muy gruesa.

«La capitana planta, dice, 66 piezas de artillería la enlana de abajo. Una arroba de bala y la cubierta alta de 18 libras. La Admiranta juega 50 piezas del mismo calibre; el galeón 32 y el patache 20 sin otras embarcaciones de remos que para el efecto están en el puerto del Callao, por que el enemigo por los estrechos de Magallanes y Mayre pasa con mucha facilidad a esta mar y asi se vive con este cuidado. Hay siete y ocho compañías de presidio de infantería española y 300 hombres de mar.»

Consta en dichas cartas del General y en los acuerdos del Ayuntamiento, que envió para la parroquia de la villa, dos hermosas lámparas que valian mil pesos, y 250 pesos más para que con su renta se pusiera aceite en ellos. Dos vinajeras doradas con su platillo, una capa casulla, dos dalmáticas con sus collares y bolsa de corporales; paño de cáliz, un frontal, paño de púlpito y dos atrileras, todos ellos de tela de oro, fondo en





D. MARTIN B. ZAMALVIDE 6º DEL MAR DEL SUR

1686

# BLOQUES

Urquía Hermanos

CONTRATISTAS

---

---

Se aceptan toda clase de contratos  
en un tanto alzado

---

---

Teléfono 6018. — Rentería

raso carmesí, y tela blanca y además recados para otro terno.

Con dinero del General se hizo también la portada de la iglesia parroquial, según hoy se ve, y se levantó el tejado de la misma para dar mayor caída a las aguas pluviales.

No se contentó Zamalvide con dar esplendor a la iglesia de su pueblo, sino que tubo presente al menesteroso y mandó tres mil pesos para que con ellos se formara un pósito de trigo con que socorrer a los pobres de la villa en casos de necesidad. Con parte de este dinero, se trajeron 250 fanegas de trigo y subsistió el pósito durante mucho tiempo, repartiendo este grano a los necesitados en años de escasez y volviendo a recoger en años de abundancia.

Hasta nuestros días ha llegado esta Obra Pía de Zamalvide, aunque modificada radicalmente.

Murió el General en la ciudad de los Reyes en el Perú el 25 de Enero de 1658. Bien merece este generoso bienhechor la gratitud de sus paisanos.

---

**NUEVA SOCIEDAD**

DE LOS

**Mármoles Rojos de Archipi (S. L.)**

TELÉFONO 6-051 - RENTERIA

---

GRAN FÁBRICA de aserrar, tornear, moldurar y pulimentar mármoles. Suministro de mármoles de todos colores para construcciones, fachadas, escaleras y baldosados, trabajos de Cementerios, Dantones y Lápidas. Pidanse Presupuestos.

## Un castellano en la villa de Oarso

oooooooooooo

Para que se vea y se note el contraste curioso que la realidad nos ofrece con frecuencia, he de decir a ustedes que yo, nacido en el corazón de Goyerri y que tengo por apellido Bera-sategui, Zuazagoitia e Iruretagoyena cuento con un pariente nacido y con residencia en Gomeznarro, provincia de Valladolid y cerca de Medina del Campo, de cuya estación en la línea del Norte, parada y fonda, no es posible se hayan olvidado ustedes en correrías por el terreno peninsular.

Este pariente mío, cuyo parentesco no lo alcanza un galgo, seguramente, se ha descolgado a estas alturas en este territorio de mis mayores y me ha sorprendido en mi domicilio de Rentería, dándome un abrazo con crujimiento de huesos y entregándome un par de pollos, después de dejar las alforjas en el recibidor.

**A C E R O S**

**AL HORNO ELÉCTRICO**

---

**JOSÉ DE ORUETA**

---

---

Sucesor de Arrieta y C.<sup>ia</sup>

Teléfono 6078

**RENTERÍA**

La escena ha tenido todas las características de aquellos juguetes cómicos que tanto hicieron reír a nuestros abuelos.

—Pero, hombre, le he dicho — ¿qué traes por aquí? Y ¿cómo vienes sin avisar, siquiera para haber tenido preparado el perro?....

Mi pariente, primo en una escala genealógica de difícil interpretación, se ha hecho el desentendido y ha repetido el abrazo con grave riesgo de integridad.

—Aprieta, primo, — me decía — mientras sus brazos nervudos juntaban casi mi pecho y espaldas.

—Vengo a ver Rentería; este pueblito famoso que Olibet con sus galletas ha extendido por el mundo y a visitar esos telares que tejen lienzos, admiración y pasmo del trabajo fabril.

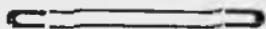
Mi querido primo — le he contestado; — tus noticias, si bien no carecen de exactitud, son algún tanto atrasadas; tu crees que aquí en Rentería solo se fabrica la acreditada galleta y lienzo tradicional y estás en un error craso; toma nota de nuestras actividades industriales, y asombrate:

*Fábrica Lanera, S. A.*

RENTERÍA

*Fábrica de Hilados de Lana y Estambres*

*Tejidos de punto de lana*



TINTORERÍAS

ESTAMBRES Y LANILLAS PARA TODA CLASE DE LABORES

GRAN COLORIDO

Entre nuestras industrias las hay de importancia suma como las siguientes: Real Compañía Asturiana, fundada en 1855, dedicada principalmente a la fundición de plomo, en sus dos formas y estados químicos llamados minio y albayalde.

«La Iberica», que elabora las galletas Olibet desde 1866; «La Papelera Española» que inauguró su nueva fábrica en Diciembre de 1912; «La Sociedad de Tejidos de Lino», fundada en 1845; «La Fabril Lanera» que data desde el año 1899; «La fábrica de tornillos de G. Echeverría y Comp. que está subiendo como la espuma aventajando a todas las similares con perfección del producto en solvencia mercantil; la de Aceros del Sr. Orueta, la electro técnica del Sr. Niessen; hay, mi querido primo, hasta fábrica de rosarios con los cuales no se pierde la cuenta de las avemarias porque están hechos con una señal y distintivo: hay fundición de acero, hierro y bronce, dirigidos por técnicos especializados al servicio de los cuales unos obreros refractarios a todas las temperaturas, incluso a la del frito, realizan maravillas de producción impecable.

Aquí se fabrica de todo con aseo y economía: lo que no re-

## FÁBRICAS

de albayalde en polvo y pasta, minio en polvo, tubos y planchas de plomo

DE LA

# Real Compañía Asturiana

PRODUCTOS QUÍMICAMENTE PUROS

RENTERIA (Guipúzcoa)

Se venden en fábrica y en los depósitos de la misma en MADRID  
BARCELONA, VALENCIA, SEVILLA, CORUÑA, AVILÉS,  
SANTANDER Y BILBAO.—Para precios, condiciones de venta  
y detalles, dirigirse al representante de la

## Real Compañía Asturiana

en cualquiera de los puntos mencionados, y para la exportación  
a la misma fábrica.

sulta del todo económico es la fabricación de «bebés» que suelen ser algún tanto exigentes, pidiendo panecillos y zapatos nuevos, cuando la edad se lo permite; pero los renterianos no son hombres que se ahogan en poca agua y no por eso dejan de crearse sucesores y herederos y menudean en el Registro civil las inscripciones de nacimientos y a la Parroquia los Santeros solemnes.

Rentería carísimo pariente, es lo más parecido a una columna; en este enjambre hay reina fecunda que es la belleza y hermosura femeninas: hay obreras, que es la multitud de energías trabajadoras y hay «zánganos»; quizá haya demasiados zánganos, pero ya los iremos eliminando con Flix y otros productos desinfectantes.

Querido primo, tú te has desplazado de tu pueblo, tú has huído de Gomeznarro, en los momentos de hacer la siega de la cebada y ya estoy viendo que te quedas aquí «per secula seculorum: ¡es la historia de tantos!

Pero bien venido seais; nuestro esfuerzo y vuestro sudor

# Barnices REFLEX

Especiales para toda industria y en particular para el ramo  
de la ebanistería.

*M. DUBÉ CAMBRAS* - Calle París, 107 - Barcelona - Teléf. 1033

Representante exclusivo en Guipúzcoa:

RAFAEL ALZUGARAY — RENTERIA

CARPINTERIA Y EBANISTERIA

DE

## Alzugaray y Expósito

Toda clase de muebles antiguos y  
modernos a precios económicos.

Calle Zamalbide, 3 y Zubiaurre, 2. — RENTERIA

fecunda nuestro país y de aquella raza sufrida y decadente, con el entronque de la nuestra, vigorosa y pujante, saldrá el brote que será pasino de las generaciones y admiración y rehabilitación de nuestro «txoko» que a lo mejor está necesitado de nueva savia.

Quedate primo; no te marches: estas en tu casa.

JOSECHO.



FOTOGRAFÍA  
DE  
**Eugenio Figurski**

Frente a la Fábrica de galletas Olibet

---

El mejor recuerdo que puede usted tener del día de su enlace matrimonial en un bonito e inalterable retrato.

Ampliaciones, grupos de familia

Retratos de niños

Fotografías para pasaportes.

Trabajos industriales  
y para aficionados.

RENTERÍA

**FERRETERÍA**

DE

**Pedro Albisu**

---

Loza, Cristal, Porcelana, Artículos para regalos, Baterías de cocina, Servicio para Bares y Hoteles, Guadañas, Limas, Candados, Cerraduras y todo lo concerniente al ramo.

---

Plaza de los Fueros, 6

**Rentería**

# PROGRAMA

DE LOS FESTEJOS PATROCINADOS POR EL AYUNTAMIENTO DE RENTERÍA EN HONOR DE SU PATRONA SANTA MARÍA MAGDALENA, QUE SE CELEBRARÁN LOS DÍAS 21, 22, 23, 24, 25 y 29 DE JULIO DE 1928.

*Día 21 de Julio.—Sábado*

A las nueve y media de la mañana, misa con asistencia de los niños de las escuelas públicas, sus maestros y la Junta local de Primera enseñanza.

Después de la misa, distribución de premios en el salón de actos de la Casa Consistorial, con discursos, cantos, recitación de poesías, etc. a cargo de los propios niños.

A las cinco de la tarde, festival infantil en la Alameda grande, amenizado por la Banda Municipal, auresku bailado por los escolares y distribución de meriendas a los mismos.

# BANCO DE SAN SEBASTIAN

Federado con el Banco Hispano-Americano

Capital: 20.000.000 de pesetas

Oficina Central: Avenida de la Libertad, 19.—San Sebastián

Sucursal de Rentería: Alameda, Teléfono 6-058

## Sucursales y Agencias

Alegría, Andoain, Alaun, - Azcoitia, Beasain, Cestona, Deva, Eibar, Elizondo  
Fuenterrabía, Irún, Hernani, Mondragón, Oñate, Orío, Oyarzun, Pasajes, Pla-  
cencia, RENTERIA, Segura, Tolosa, Usurbil, Vergara, Villabona, Villafranca,  
Zarauz, Zumárraga, Zumaya

Libretas de crédito circulares pagaderas en todas las dependencias de la pro-  
vincia, a la vista, al cuatro por ciento

Cuentas corrientes en pesetas y en moneda extranjera, a la vista al dos,  
dos y medio

Bonos a plazo fijo de un año con cupones pagaderos trimestralmente 4,50%

Depósito a plazo fijo de 3 meses 3,50% De 6 meses 4% De 12 meses 4,50%

**Descuentos, Préstamos, Créditos, Cambio, Bolsa**

A las ocho de la noche, la Banda Municipal, precedida por los Gigantes y Cabezudos, y anunciada por el disparo de bombas y chupinazos, recorrerá las calles de la población al compás de alegres pasacalles.

A las nueve y media de la noche, en el kiosco de la Alameda, la Banda, alternando con el tamboril, ejecutará bailables, terminando la fiesta con una traca valenciana de 200 metros y un hermoso «zezen-zusko».

### *Día 22. — Domingo*

Este día, festividad de Santa María Magdalena, a las siete y media de la mañana, diana por la Banda Municipal.

A las ocho, los Gigantes y Cabezudos con el tamboril, recorrerán las calles de la villa.

A las ocho y media, el ilustre Ayuntamiento distribuirá, en la Casa Consistorial, a las familias más necesitadas, raciones de pan, carne y conservas.

A las nueve y media, la Corporación municipal y el cabildo de la parroquia, con la Banda Municipal, se dirigirán a la er-

**CARNICERIA**

DE LA VIUDA DE

**Pedro Irasusta**

Plaza del Mercado, puestos núms. 1 - 3

**RENTERIA**

**La Concepción**

Quinas, Lociones, etc., etc.

:: Esencias para Colonias,

**FABRICA DE PERFUMES**

**RENTERIA**

**PETRA BIDEGAIN**

Comestibles y Ultramarinos :

:: :: Tejidos y Mercería

Magdalena, 7 y 49

**RENTERIA**

mita de Santa María Magdalena para formar la procesión que ha de conducir a la iglesia a la imagen de la Santa Patrona.

A las diez, misa mayor solemne, cantada por el brillante coro parroquial, estando el panegírico de la Santa a cargo de un elocuente orador sagrado, y tomando parte el afamado artista lírico renteriano don Angel Echeverría, quien cantará una composición religiosa propia del acto.

Terminado el acto religioso, se inaugurará en la Sala Capitular el magnífico retrato, de tamaño natural, de S. M. el Rey Don Alfonso XIII, que, para ocupar el lugar de honor de la misma, ha ejecutado, por encargo de la Corporación municipal, el notable pintor renteriano don Vicente Cobreros Uranga.

A continuación tendrá lugar en la Alameda un gran concierto por la Banda Municipal.

A las doce del mediodía se servirá a los acogidos en el Asilo benéfico una comida extraordinaria.

A las cinco de la tarde, la Banda, alternando con el tamboril, ejecutará preciosos bailables en la Plazaza de los Fueros hasta las ocho y media de la noche.

BAR "PAKEA"

DE

Antonio Corta

Se sirven comidas  
Refrescos de todas clases

CAPITANENA, 18

RENTERIA

Manuel Aizpurua

Taller de modelos  
para fundiciones.

Avenida Estación Frontera

Teléfono 6-135

RENTERIA

MAQUINAS

SINGER

Martín Goñi

RENTERIA

ZAPATERIA

DE

F. Aramburu

Se hace toda clase de calzado  
a la medida

Avenida de la Estación, 5

RENTERIA

A las nueve y media, en el mismo lugar, una brillante banda de música, contratada al efecto, ejecutará bailables de su escogido repertorio, quemándose en los intermedios una vistosa colección de fuegos artificiales.

*Día 22. — Lunes*

A las nueve de la mañana gran concurso de ganadería local subvencionado por la Exma. Diputación provincial, Exma. Asociación General de Ganaderos del Reino y Consejo Provincial de Fomento y para el que ha votado el Ayuntamiento una importante cantidad, que será distribuida en premios a los mejores ejemplares de ganado vacuno que se presenten.

A las once, solemne inauguración de la nueva traída de aguas de Eldotz, cuyo acto se celebrará en la Alameda grande, y al que han sido invitadas las primeras autoridades de la provincia.

Será amenizado por la Banda Municipal, cantándose a continuación, en la iglesia parroquial, un solemne Te-Deum, al que asistirá los invitados y la Corporación en pleno, precedida



Proveedora  
de la Real Casa

CONFITERIA, ULTRAMARINOS FINOS

Especialidad en Cafés tostados  
Depósito de Galletas Olibet, a precio de fábrica

Viuda de S. Mendarte

Casa fundada en 1877

Vinos, Licores y Champagnes de las mejores marcas

Rentería. — Teléfono 60-91

MANUEL ADURIZ

TRANSPORTES EN AUTOCAMION

SANTA MARIA, 15

TELÉFONO 6074

RENTERIA

de la banda de músicos juglares y del grupo de «ezpatadantzaris» de la localidad.

Reintegrada la comitiva a la Sala Capitular, tendrá lugar en ella el banquete oficial con que el Ayuntamiento obsequia a las autoridades y personalidades invitadas a los actos ya mencionados.

A las cuatro y media de la tarde, reparto de premios en la Plaza de los Fueros al ganado premiado en el Concurso, haciéndose a la terminación de este acto una exhibición de típicas danzas vascas por los «makill-dantzaris» de Rentería.

A las nueve y media de la noche, la música y el tamboril, alternando, amenizarán la Plaza de los Fueros hasta las doce y media.

#### *Día 24. — Martes*

A las doce del medio día, gran carrera local pedestre, organiza por la sociedad recreativa Lagun Artea y patrocinada por el ilustre Ayuntamiento.

A las cinco de la tarde, música y tamboril, alternando en

**PANADERIA**

de la

**Vda. de Garmendia**

Teléfono 6072



MEDIO, 5

**Rentería**

**EL BARATO**

Magdalena, 12—RENTERIA

Trincheras, trajes azules, buzos,  
bombachos.

Toda clase de artículos a mitad  
de precio.

Ventas al contado y a plazos

**VINOS FINOS DE RIOJA  
Y VALDEPEÑAS**

Anisados, Coñacs, Aceites de oliva

**Cruz Los Santos**

Santa María, 6 - RENTERIA

la Plaza de los Fueros hasta las ocho y media de la noche. A las seis, dos grandes partidos de pelota, uno a mano y otro a pala, el primero entre una pareja formada por elementos de las Sociedades Lagun Artea y Euzkalduna, contra otra de la Sociedad Gure Borda, de Lezo, y el segundo entre una pareja del Lagun Artea contra otra del Club Euzkalduna, disputándose en este último partido una preciosa copa donada como premio por el Ayuntamiento.

A las nueve de la noche tendrá lugar una gran retreta, preparada y organizada por las Sociedades Club Deportivo Euzkalduna y Sociedad Recreativa Lagun Artea y patrocinada por el ilustre Ayuntamiento.

La brillante comitiva, en la que figurarán heraldo a caballo, banda de tambores, varias vistosas carrozas, la Banda Municipal, la del regimiento de Sicilia y las de cornetas y tambores de este regimiento, así como también varios grupos de típico vasco, recorrerán las principales calles de la población, cerrando el cortejo una gran carroza ocupada por bellísimas mucha-

**PAULINO GARCIA MACHARAIN**

**SASTRERIA**

**VITERI**



**Especialidad**

**en la medida**

**RENTERIA**

**Federico Vázquez**

**COMPRA-VENTA DE TODA**

**CLASE DE CHATARRA**

**BOTELLAS, ETC.**

**21, Camino de Pekin, 21**

**Rentería**

chas reñterianas, de ambas sociedades deportivas, presididas por la reina de Rentería

Una vez terminada la rerrera, nadra musica de bailables en la Alameda hasta las doce y media, alternando la banda del regimiento de Sicilia y la Municipal de esta villa.

*Día 25. — Miércoles*

Este día, festividad de Santiago, a las 8 y media de la mañana, recorrerán las calles de la población los Gigantes y Cabezudos, acompañados en su bulliciosa correría por el tamboril.

A las once, después de la misa mayor, los dos cabildos se dirigirán procesionalmente, acompañados por la banda del regimiento de Sicilia, a la ermita de Santa María Magdalena, para reintegrar a ella la imagen de la Patrona de la villa,

A las doce del mediodía, la banda del regimiento de Sicilia ejecutará un selecto concierto en la Alameda.

A las cinco de la tarde, en la Plaza de los Fueros, la Banda Municipal alternará con el tamboril hasta las ocho y media de la noche.

BAR DE  
**DOMINGO ALCORTA**

Vinos y licores de las mejores marcas  
Se sirve de comer

Viteri, 12

RENTERÍA

**ALMACÉN DE PATATAS**

FRUTAS, CONSERVAS, JABÓN

Ultramarinos al por mayor y menor

**ROMAN PEREZ**

Viteri, 10 — Teléfono 60-25

RENTERÍA

TALLER DE MODELOS PARA FUNDICIONES  
TRABAJOS SOBRE PLANOS O PIEZAS  
ESTUDIOS Y PRESUPUESTOS

**PEDRO OTEGUI**

PLAZA DE LOS FUEROS — TELÉFONO 60-11

**RENTERÍA**

A las seis, en el campo de Larzábal, gran partido de fútbol entre el equipo del Real Unión Club, de Irún, contra el Tolosa F. C., disputándose una copa donada por el Ayuntamiento.

A las nueve y media de la noche, la banda del regimiento de Sicilia, alternando con el tamboril, ejecutará bailables de su selecto repertorio hasta las doce y media, quemándose en los descansos una preciosa colección de fuegos artificiales, que terminará con un gran toro de fuego.

*Día 29. — Domingo*

A las ocho y media de la mañana, diana por el tamboril, acompañado de los Gigantes y Cabezudos.

A las once, gran carrera ciclista local organizada por la Sociedad Lagun Artea y patrocinada por el Ayuntamiento.

A las doce del mediodía, la Banda Municipal ejecutará un selecto concierto en el paseo de la Alameda.

A las cinco de la tarde, la misma Banda, en unión del tamboril, amenizará la Alameda hasta las ocho de la noche.

A las seis de la tarde se celebrará, en el campo de Larzábal,

Construcción de sepulturas

Trabajos de talla en piedra

**Luciano Iturzaeta**

Arriba, 16

**RENTERIA**

= ESTANCO Y PAPELERIA  
MENAGE DE ESCUELAS =

**Vda. de A. Andueza**

Plaza de la Constitución

**RENTERIA**

ALMACEN DE ULTRAMARINOS AL POR MAYOR  
ESPECIALIDAD EN CAFES

**BENITO MUGICA**

TELÉFONO 6-057

SANTA MARIA, 13 Y 15

**RENTERIA**

el segundo partido de fútbol organizado por la Sociedad Euzkalduna, entre los equipos de la Real Sociedad, de San Sebastián y del Club Deportivo Euzkalduna, de Rentería, disputándose una hermosa copa regalada por el ilustre Ayuntamiento.

A las nueve de la noche, gran verbena en la Alameda grande, en la que lucirá una caprichosa y fantástica iluminación eléctrica y a la veneciana, tomando parte en este alegre y atractivo festejo la banda de regimiento de Sicilia, la Municipal, los músicos juglares, «triki-trixas» y acordeonistas, terminando con tan espléndida fiesta, tan celebrada y concurrida en años anteriores, la serie de festivales incluidos en el presente programa.



# TREFILERIA TEUTONIA

*Fabricación de Alambres de todas clases*

Estañados - Galvanizados - Recocidos - Cobrizados - Espino artificial  
Muelles para tapicerías - Puntas - Champillones - Etc.

RENTERIA - Teléfono 6007

PASAJES Teléfono 5194

TALLERES MECÁNICOS DE CARPINTERÍA

## JOSE ANTONIO LASA

CONTRATISTA DE OBRAS

SE PREPARA MADERA PARA CONSTRUCCION

Punto denominado «Chamberí»

— Teléfono 6.041

# RENTERIA

# SPORT VASCO

## LA PELOTA

No se ha podido averiguar el origen del juego de pelota, que indudablemente es antiquísimo, y sobre este particular dice el notabilísimo escritor Peña y Goñi con su peculiar gracejo, que las disquisiciones históricas nos llevarían probablemente a averiguar, que los primeros jugadores de pelota fueron Adán y Eva, que jugaron con la famosa manzana en la *cancha* del Paraíso.

Lo cierto es, que el juego de pelota vasco pertenece a una familia de juegos que se practican en varias naciones como el Palloné en Italia, el Tamis en Bélgica, la Paume en Francia y el Tennis; todos estos juegos se parecen, las reglas son idénticas y cosa curiosa, hasta la manera de contar por quince, treinta, cuarenta y juego, es la misma.

TALLER MECÁNICO DE CARPINTERÍA Y ALMACÉN DE MADERAS

José Leon Uranga

CONTRATISTA DE OBRAS

URANGA,      Telegramas y telefonemas  
Teléfonos 6012 y 6166

Punto denominado "Gaberrota,"

R ENTERRIA

El juego de pelota, donde se practica, donde ha tomado el desarrollo que hoy tiene y donde mejor se juega, es en el país vasco, donde se diría que los hombres nacen con una habilidad especial para este sport.

Antes de 1750 no se conoce nombre alguno de pelotari, siendo los primeros Perkain y Asanza vasco-franceses, Simón del Baztán y su hijo, llamado el hijo de Simón.

Tal era el entusiasmo que tenían los vascos por la pelota, que cuenta la historia que Perkain refugiado en España en tiempo de la revolución francesa, supo que se jugaba un gran partido en Aldudes; pasó la frontera, jugó y después de ganar el partido volvió al destierro protegido por los espectadores armados de makillas.

Tal era la afición que a este juego existía en San Sebastián que en una relación del presbitero don Joaquín de Ordóñez acerca de San Sebastián en el año 1761, dice lo siguiente: «De las diversiones que hay en esta ciudad la principal y más arraigada es la pelota, así de pala como de a mano, y es en tanto grado esta afición que si hubiese un lugar nuevo en que

# CAFE GURIA

---

DE  
JULIAN SUSPERREGUI

---



CAFÉ EXPRES. - CHOCOLATERIA. - LI-  
CORES LEGITIMOS. - CERVEZA EXCE-  
LENTE TIPO MARZO.

---

AVENIDA ALFONSO XIII RENTERIA

---

»hubiese un buen sitio se aplicaría antes para hacer de él juego  
»de pelota que para hacer iglesia y así en toda la provincia hay  
»famosos juegos de pelota, ya baldosados, ya de tierra de buena  
»calidad, ya con gradería de sillería para los mirones y  
»guardan de los ganados y de los que le pueden perjudicar  
»como si fuera lugar sagrado, y hay pueblos de dos juegos a  
»cual mejores; suelen hacerse partidas fuertes y de mucho em-  
»peño cuando desafían los de la provincia a los navarros, o a  
»los de un lugar a otro, en tales casos se elige el juego y pelo-  
»ta, se hace escritura que nunca suba de 30 pesos porque está  
»prohibido jugar más, pero de callada juegan millares de pesos,  
»y las traviesas son muchas y muy crecidas, se da señal y se  
»elige el día para después de 15 días o más. el lugar cuyo jue-  
»go se eligió bien puede hacer provisiones de comestibles y  
»los vecinos se disponen a dar posada a los concurrentes por  
»cuatro ochavos, se hacen muchos tablados, y concurren de  
»más de doce leguas, no se hallan entonces caballos, si no es  
»en mucho precio y hay gentes que para llevar dinero que atra-  
»viesan, venden los calzones y algunos vuelven llorando y

# CAFÉ LAGUN ARTEA

---

---

---

*ESPECIALIDAD EN BEBIDAS FRESCAS*  
*LA CASA GARANTIZA LA LEGITIMIDAD*  
*DE LAS MARCAS*

---

PREFERIDO POR EL PÚBLICO DE BUEN GUSTO

«otros vienen cargados de pesetas; cada año ya suele haber tres o cuatro partidos semejantes.»

Refiere Lavigne que sabedores de que se organizaba un partido de pelota en Baigorri, catorce soldados vascos desertaron del ejército del Rhin, llegaron a su pueblo y después de jugar el partido regresaron a filas a tiempo para tomar parte en la batalla de Austerlitz.

El sport vasco se ha practicado de diversos modos: a mano limpia, a guante, a pala, a cesta, a red o *sare*, según se pegue a la pelota con la mano desnuda o se emplee los distintos artefactos. El guante y la red están ya en desuso. El primero era una especie de guante enorme, como una prolongación de la mano, con objeto de proporcionar a ésta, mayor palanca para lanzar con violencia la pelota. Estaba fabricado con un cuero muy grueso y duro y con él se podía asegurar un golpe muy fuerte sin lastimarse la mano.

La red, que apenas se ha usado, era parecida a la raqueta del tennis, pero mucho más estrecha y algo más corta; la malla era floja y estaba hecha con cuerda.

TALLERES MECANICOS DE CARPINTERIA

D-E

ENRIQUE YMAZ

CONTRATISTA DE OBRAS EN GENERAL



Teléfono 6-114

RENTERÍA

Los juegos primitivos, los clásicos, fueron el largo y el rebote; se jugaba pueblo contra pueblo, nación contra nación, lucha que ofrecía caracteres de verdadera grandeza, porque el factor principal del interés se encerraba en el amor propio de los jugadores y de la comarca entera.

Al principio se jugaba sin pared alguna, en una plaza rectangular cualquiera, con tal que el piso fuera conveniente para el bote de la pelota, y mediando del saque al resto una distancia de cien metros proximamente; se jugaba a mano limpia y a guante.

Pero poco a poco el guante se alarga, las pelotas son más vivas y nace el juego de rebote, que es una degeneración del juego de largo; se pone una pared adosada a un espacio cuadrado, cubierto de losa a donde se arroja la pelota para el saque.

Hacia 1858 se produce un acontecimiento importante en el juego de pelota; los vasco-franceses inventan la cesta o chistera, que es como un guante de mimbre, más prolongado y más curvo; la pelota sale disparada con más fuerza, aparece el juego bled en el que los pelotaris contra la pared, que en el rebote sólo sirve para recibir el saque, además se añade otra pared a la iz-

# BANCO GUIPUZCOANO

**SAN SEBASTIÁN** (FUNDADO EN 1899)

Sucursal de RENTERIA: Plaza de la Alameda - Teléfono 6-116

Capital: 25.000.000 de pesetas. - Desembolsado: 12.500.000 pesetas

Fondo de reserva: 12.000.000 de pesetas

## SUCURSALES Y AGENCIAS

BILBAO: CALLE DEL BANCO DE ESPAÑA, 2

ANDOAIN - AZCOITIA - AZPEITIA - BEASAIN - CESTONA - DEVA  
EIBAR - ELGOIBAR - FUENTERRABIA - HERNANI - IRUN - MONDRAGON -  
MOTRICO - OÑATE - OYARZUN - PLACENCIA DE LAS ARMAS  
PASAJES - RENTERIA - SEGURA - TOLOSA - VERGARA - VILLABONA  
VILLAFRANCA - ZARAUZ - ZUMARRAGA Y ZUMAYA

En edificio propiedad del Banco.

quiera que forma ángulo con la del frontis y se crea el juego moderno como está hoy, contando los tantos por orden correlativo, industrializando los frontones, con corredores para las apuestas y dando sueldo a los pelotaris.

En 1887, aparece el Chiquito de Eibar (Indalecio Sarasqueta), jugador notabilísimo a todos los juegos: a pala, cesta, mano, que con su prodigiosa habilidad despertó delirante entusiasmo en el país vasco, en donde atravesaba una gran crisis el juego de pelota; fué el creador del juego moderno y llevó la afición por el juego de pelota fuera de las provincias vascas, al resto de España y a América, siendo el ídolo del pueblo argentino. El ilustre escritor Peña y Goñi, el mejor crítico que hemos tenido en España de música y deportes, habla de él con la ferviente admiración del fanático.

Pero en 1895 la cesta se alarga y curva todavía más; el juego se hace más sucio, es decir, la pelota se retiene más tiempo en la cesta, de donde sale disparada como de una onda. El tongo de origen americano, aparece en los frontones, los pelotaris pierden el partido cuando les conviene y el sport vasco dege-

AUTOMOVILES DE ALQUILER

SERVICIO PERMANENTE

**Primitivo Egurrola**

Teléfono 6-062

RENTERIA

Comercio de Tejidos y Confecciones

**Au Bon Marché**

MIGUEL GOENAGA

Plaza de los Fueros

RENTERIA

**Peluquería y Barbería**

**Nicasio Muguerza**

SERVICIO ESMERADO

Viteri, 13

RENTERIA

nera, convirtiéndose los frontones en verdaderos garitos.

Felizmente, desde hace unos doce años, un resurgimiento de la pelota se manifiesta, se vuelve a jugar en San Sebastián y en Bilbao con más honradez, se juega a mano y a pala y reaparece el juego de remonte, en el cual la pelota no es retenida en la cesta como en el juego de punta.

Hoy en día tanto en San Sebastián, Bilbao como en Madrid, existe un grupo de pelotaris que han llegado a jugar a remonte con una maestría, limpieza y habilidad mayor que en los tiempos antiguos, iniciándose un verdadero renacimiento de la pelota.

# Hijos de Iguaran

---

Café de la Alameda

---

Café exquisito.—Licores y cervezas de las mejores marcas.

Chocolates y refrescos

---

Plaza de la Alameda

Rentería

Barrenechea y Lizpurua

:: Fundición de metales ::

Especialidad en hélices

Chamberí, A — Teléfono 6-002

RENTERIA

Bar "Riojano"

DOMINGO EGUIAZABAL

Se sirven comidas, vinos y licores  
Refrescos, cafés, etc.

Uranzu, 2 — RENTERIA

Distancias kilométricas por carretera desde Rentería a  
 los siguientes pueblos de la provincia

oooooooooooo

Alegría	39	Guetaria	38	Oyarzun	4
Alzola	70	Hernani	17	Pasajes	2
Andoain	23	Iciar	54	San Sebastián	7
Azco. (Zum. Ces.	60	Irún	11	Ver. Tol. Zum.	77
(Tolosa	64	Lasarte	15	Ver. Zum. Azp.	88
Azp. Zum. Ces.	55	Loyo (Zum. Ces.	57	Villafranca	50
Beasain	52	(Tolosa	61	Villabona	27
Cestona	49	Mendaro	33	Zarauz	33
Deva	59	Mondragón por		Zumárraga	64
Eibar	79	Tol. Zum. Ver.	85	Zumaya	43
Elgoibar	73	Oñate por Ver.	90		
Fuenterrabía	13	Orio	28		

Fábrica Electrotécnica  
**Guillermo Niessen**  
RENTERIA

TELÉFONO 6-047

Material Pequeño para la Electricidad.—Tornillería de alta precisión.—Objetos de fantasía para escritorios.—Artículos de Bazares.—Objetos Religiosos.

CONCESIONARIO EXCLUSIVO DE LA

**BAKELITE**

El mejor material moldeable aislante del mundo  
Fabricación de toda clase de objetos de todos los colores

*RELACIÓN, por orden alfabético, de las calles de Rentería, con indicación de los puntos en que comienzan y terminan:*

Nombres de las calles	Entrada	Salida
Abajo	Plaza Principal	Medio
Alameda	Viteri	Gabierrota
Arriba	Magdalena	Camino del Cementerio
Avenida Estación	Avenida Alfonso XIII	Carretera a Lezo
Capitanenea	Plaza Principal	Calle de Viteri
Gamón	Uranzu	Avenida de la Estación
Iglesia	Plaza Principal	Arriba y Santa Clara
Magdalena	Id. id.	Azkemportu
Medio	Id. id.	Santa Clara
Pekín	Plaza de los Fueros	Magdalena
Santa Clara	Medio	Calle de la Alameda
Santa María	Plaza Principal	Viteri
Sanchoenea	Magdalena	Viteri y Capitanenea
Uranzu	Gamón	Camino a la Alcoholera
Viteri	Carretera general	Alameda
Zamalbide	Avenida de la Estación	Gamón
Zubjaurre	Alfonso XIII	Avenida de la Estación

# Espumosos Alonso

---

FÁBRICA DE GASEOSAS Y SELTZ

Probad su bebida vasca «OSNOLA»—Especialidad en gaseosas de frutas.

## Cervecería y Café

Refrescos con gusto a frutas variadas.—Cerveza por vasos Sanwis, bocaditos y pasteles.

Viteri, 30 = Teléfono 60-83

**R E N T E R Í A**

## Distancias kilométricas desde Rentería a las siguientes poblaciones de España

Alsasua	77	Huesca, Zara.	363	Puerto Velate	68
Barcelona	577	Irurzun	74	Reinosa	262
Briviesca	194	Jaca, Pamplona	205	Salvatierra	97
Burgos	235	Laredo	186	Sañanter	236
Calahorra, Vitoria, Logroño	239	Lecumberri	60	Santesteban	58
C. Urdiales	161	Leiza	52	S. de Com. Lugo	780
Coruña	813	León, Oviedo	554	Santoña	207
Echarri Aranaz	71	Limpías	196	San Sebastián	7
Elizondo	73	Logroño	182	Sob. Vit. Mir.	177
Endarlaza	23	Madrid	476	Solares	215
Estella	123	Miranda-Ebro	156	Tafalla	129
Ferrol	758	Munguía	141	Tudela	187
Gijón	429	Mugaire	53	Vera	26
Haro, Tol. Vit.	166	Oviedo	436	Vigo, Orense,	
Huesca, Pamplona, Jaca	294	Pamplona	95	Ponferrada	929
		Panticosa, Jaca	259	Vitoria	122
		Pontevedra	926	Zaragoza	271

Farmacia y Laboratorio

# F. DE OLACIREGUI

EXPECÍFICOS NACIONALES y EXTRANJEROS.—AGUAS MINERALES,  
ETC., ETC.—ESPECIALIDAD EN EL DESPACHO DE RECETAS.—CON  
MEDICAMENTOS, QUÍMICAMENTE PUROS.

Viteri, 9 :: RENTERIA :: Teléfono 6.009

# ZAPIRAIN Y ASTIGARRAGA

TRANSPORTES

---

CALLE CAPITANENA. - 14 - 1.º — TELÉFONO 6.094

RENTERIA

# Servicio de Trenes y Tranvías

oooooooooooo

## *Línea de San Sebastián a la Frontera Francesa*

Salidas de San Sebastián (calle de Peñasflorida)

PARA HENDAYA: A las 5,54, 6,50, 7,54 y desde esta hora hasta las 21,24 en que lo verifica el último existen trenes cada media hora.

Duración del recorrido: 52 minutos.

PARA RENTERIA SOLAMENTE. - Salen dos trenes a las 21,54 y 22,24 para llegar a las 22,20 y 22,50 respectivamente.

OTROS TRENES:

SALIDA DE RENTERIA a las 5,20 hasta Irún que llega a las 5,39.

SALIDA DE RENTERIA a las 7,51 para llegar a Hendaya a las 8,16.

SALIDAS DE RENTERIA PARA SAN SEBASTIAN a las 5,22 y 7,52, para llegar a las 5,47 y 8,17 respectivamente.

De Irún sale un tren a las 5,45 llegando a San Sebastián a las 6,40.

SALIDAS DE HENDAYA PARA SAN SEBASTIAN: a las 6,53 y 7,23 y cada media hora hasta las 21,23 que es el último tren que llega a San Sebastián a las 22,17.

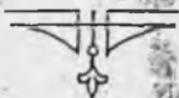
SALIDAS DE HENDAYA PARA RENTERIA SOLAMENTE: A las 21,53 y 22,23 para llegar a Rentería a las 22,51.

Talleres mecánicos de  
carpintería y ebanistería

DE

**Carmelo Recalde**

Contrafista de obras



Teléfono 6-142

**Calle Viteri**

**Rentería**

**Bonifacio Ecenarro**

FABRICA DE ALPARGATAS  
Y ALMACEN DE CALZADOS

Gran surtido en  
medias y calcetines

VENTA POR MAYOR Y MENOR

Teléfono 60-70

**RENTERIA**

## *Tranvía de San Sebastián a Rentería*

A RENTERIA.—Cada 15 minutos de 6 mañana a 8,30 mañana.

» 10 » » 8,50 » a 9,30 noche.

» 30 » » 9,30 noche a 10,50 »

ULTIMAS SALIDAS A RENTERIA.—10 y 10,50 noche.

DE RENTERIA.—Cada 15 minutos de 6,15 mañana a 8,30 mañana.

» 10 » » 8,50 » a 9,30 noche.

» 30 » » 9,46 noche a 11,15 »

ULTIMAS SALIDAS DE RENTERIA.—10,15, 10,45 y 11,15 noche.

oo

## *Ferrocarriles Vascongados*

SALIDA DE BILBAO.—Correo, 6,40.—Expreso, 9,35.—Mixto, 11,20.—Mixto, 14,45.—Mixto, 17,45.—20,10.

LLEGADA A SAN SEBASTIAN.—Correo, 10,20.—Expreso, 12,57.—Mixto, 15,14.—Mixto, 18,44.—Mixto, 21,30.—Mixto (hasta Deva)

SALIDA DE SAN SEBASTIAN.—Mixto, 6,20.—Expreso, 9,25.—Correo, 11,05.—Mixto, 14,45.—17,40.—Mixto, 20,00.

LLEGADA A BILBAO.—Mixto, 10,21.—Expreso, 12,50.—Correo, 15,10.—Mixto, 18,46.—Mixto, 21,28.—Mixto, (hasta Deva).

HARINA, CEREALES Y ABONOS.—SEMILLAS Y PAJA

Pío de Echeverría

SANTA CLARA, 2.—TELÉFONO, 6067.

Rentería

J. Echeverría y C.<sup>IA</sup> S. en C.

FÁBRICA ELECTROTÉCNICA

"EUKARIA"

Teléfono 6059.

— Rentería

## Servicio de Automóviles de Oyarzun a San Sebastián

Salidas de Oyarzun.—Mañana 6,30, 8,00, 10,00.—Tarde 2,30, 6,45.

De San Sebastián a Oyarzun.—Mañana 9,15, 10,30, 12,00.—Tarde 3,30, 7,30.

## Ferrocarriles de Pamplona a San Sebastián

Servicio de trenes de viajeros desde el día 16 de Mayo

Salidas de Pamplona (Ciudad) Correo n.º 1,	8,15	—Discrecional n.º 3,	16,45
» » (Empalme) »	8,27	» »	16,56
Llegada a San Sebastián (Amara) »	11,55	» »	19,15
<hr/>			
Salidas de San Sebastián »	6, 6,45	» »	4, 16,45
Llegada a Pamplona (Empalme) »	10,01	» »	20,11
» » (Ciudad) »	10,10	» »	20,20

El tren n.º 1 admite viajeros para las estaciones de la línea de las Vascongadas hasta Bilbao, con cambio de tren en Lasarte.

El tren n.º 4 tomará en Lasarte los viajeros procedentes de la línea de las Vascongadas.

FABRICA DE CAMAS

ZABAIMA

de S. Imaz

RENTERIA (Guipúzcoa)

ULTRAMARINOS

DE

León Ayerbe

Magdalena, 8 — Teléfono 60-88

RENTERIA

Sindicato Agrícola "Alkartasuna"

Vinos y cafés de las mejores marcas  
Comidas y meriendas

Magdalena, 38

RENTERIA

# Ferrocarril del Norte = Horario del servicio de verano

Dirección a Irún

Número	Llegada	Parade minutos	Salida	CLASE
17	1,19	1	1,20	Exprés
4.007			4,34	Mercancías
2.051	5,13	1	5,14	Tranvía
1.093	5,21	5	5,26	Mercancías
2.053	6,23	1	6,24	Tranvía
81	6,46	9	6,55	Mensajerías
2.055	8,30	1	8,31	Tranvía
3			9,26	Exprés
7			9,51	Sud-exprés
15	10,21	1	10,22	Rápido (Martes, Jueves y Sábados)
31	10,28	8	10,36	Mixto
1	11,36	2	11,38	Exprés-correo
2.057	12,38	1	12,39	Tranvía
97			12,54	Mercancías
2.059	15,27	1	15,28	Tranvía

**CARNICERÍA**

DE

**Severiano Bidegain**

Plaza de los Fueros

**RENTERIA**

**Benito Burillo**

Linternería y pintura

Especialidad en faroles y pantalallas estilo antiguo

Calle Capitanenea.-RENTERIA

# Joaquín Andueza

ULTRAMARINOS

DEPÓSITO DE JAMONES

Plaza de los Fueros, N.º 4

RENTERÍA

# J. Gastaminza Bireben

Agente de «La Baloise»

Compañía de Seguros contra incendios

«Hispania»

Compañía de Seguros contra accidentes de trabajo

RENTERÍA

35	15,35	8	15,43	Mixto
2.061	16,03	1	16,04	Tranvía
1.025			16,23	Mercancías acelerado
2.063	17,33	1	17,34	Tranvía
1.085	18,53	30	19,22	Mercancías
25	19,48	3	19,51	Correo
13			20,17	Rápido
9			20,37	»
2.065	21,33	1	21,34	Tranvía
85	23,32	2	23,34	»

#### Dirección a San Sebastián

1.092	3,28	4	4,32	Mercancías
18	6,22	1	6,23	Exprés
26	7,12	2	7,14	Correo
2.052	8,42	1	8,43	Tranvía
10			9,47	Rápido
14			10,00	»
2.054	10,22	1	10,23	Tranvía

TALLER DE CERRAJERIA ARTISTICA

## ASCENSION DE LASA

Construcción de balcones. — Trabajos artísticos en hierro para  
muebles antiguos. — Forja, etc., etc.

Calle Camino de Bekin. 02 — RENTERIA

## ALMACEN DE VINOS

POR MAYOR Y MENOR

VINOS DE LAS MEIORES MARCAS

Fernán Arocena

Viteri, 15

Rentería